

# وهه‌های گوت زهرده‌شت

کتیبیک بو هموووکس و هیچکس

وه‌رگیر: عه‌لی نانه‌وازاده

ناوی کتیبیکه به ئالمانی

Also sprach Zarathustra

ISBN: 91-472156-2-6

(مافی له چاپ دانه‌وه‌ی به ده‌ست وه‌رگیره)

جایی به‌کوه  
2001

ده‌زگای چاپ و بلا‌وکردنه‌وه‌ی موکریانی  
کور‌دستان / هه‌ولیر ت (۲۲۲۹۹۲)

■ کتیبی ژماره: (۴۲)

■ کتیب: وه‌های گوت زهرده‌شت

■ نووسینی: فریدریش نیچه

■ وه‌رگیر: عه‌لی نانه‌وازاده

■ پینداچوونه‌وه: جه‌عفری حوسینپوور (هیتی)

■ چاپی به‌کوه: هه‌ولیر – ۲۰۰۱

■ ده‌ره‌ینانی هونه‌ری: قاسم قادر

■ به‌رگ: محمد قادر

■ ژماره‌ی سپاردن (۱۷۵) ی سالی ۲۰۰۱ دراوه‌تی.

■ چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی روشنبیری / هه‌ولیر

فریدریش ویلهلم نیچه

## وههای گوت زهردهشت

نهم کتیبه هاوکات له سی دهقی سویدی، فارسی، رووسییهوه  
وهرگیردراوهتهوه سهر کوردی و هاوپی خوشهویستم جهعفری حوسینپوور  
دهگهل دهقی نالمانییهکهی بیکی گرتوون و بییدا چوتهوه که زهحمهتهکهی شیاوی  
نوپهپی ریژ و سپاسه. دستخوش!

**پیشکش:**

**بہ تہنیا ترین تہنیا، نیچہ**

«وہرگیر»

## پیرست

پیشوتاری زهردهشت 13

### وتاره‌گانی زهردهشت به‌شی یه‌که‌م

سه‌بارت به سی شیوه‌گورگه 33  
سه‌بارت به فی‌ر کردنی ئاکارباشی 35  
سه‌بارت به خه‌لکی ئاخرت 38  
سه‌بارت به به‌سووکدانهرانی له‌ش 42  
سه‌بارت به تاسه‌کان و شادییه‌کان 44  
سه‌بارت به تاوانکاری رهنگ بزرکاو 46  
سه‌بارت به خویندنه‌وه و نووسین 49  
سه‌بارت به داری سهر کیو 51  
سه‌بارت به موعیزه‌که‌رانی مهرگ 54  
سه‌بارت به شهر و شهرکه‌ران 56  
سه‌بارت به بوتی نوئ 58  
سه‌بارت به می‌شه‌گانی بازار 61  
سه‌بارت به داوینپاکی 64  
سه‌بارت به دۆست 66  
سه‌بارت به هزار و یه‌ک ئامانج 68  
سه‌بارت به هاوساخۆشه‌ویستی 71  
سه‌بارت به ری‌بازی ئافرینه‌ر 73  
سه‌بارت به ژنانی پیر و جحیل 76  
سه‌بارت به مارانگه‌سته 78  
سه‌بارت به ژن و می‌ردایه‌تی و مندال 80  
سه‌بارت به مهرگی خۆخواز 82  
سه‌بارت به ئاکارباشی به‌خشینه‌ر 86

## وه‌های گوت زهردهشت به‌شی دووه‌م

مندال به ئاوینه‌وه 95  
له‌دورگه‌گانی به‌خته‌وه‌ری 98  
سه‌بارت به به‌زه‌بییداره‌کان 101  
سه‌بارت به قه‌شه‌کان 104  
سه‌بارت به ئاکارباشه‌کان 107  
سه‌بارت به بووده‌له‌کان 111  
سه‌بارت به هه‌له‌په‌زه‌کان 114  
سه‌بارت به فره‌زانه‌ ناوداره‌کان 117  
سترانی شه‌و 121  
سترانی سه‌ما 123  
سترانی ناشتن 126  
سه‌بارت به زال بوون به سهر خۆ دا 129  
سه‌بارت به پایه‌به‌رزه‌کان 133  
سه‌بارت به ولاتی فره‌هنگ 136  
سه‌بارت به زانستی بی‌خه‌وش 139  
سه‌بارت به زانایان 142  
سه‌بارت به شاعیره‌کان 145  
سه‌بارت به رووداوه‌ گه‌وره‌کان 149  
پیشگو 153  
سه‌بارت به نه‌جات 157  
سه‌بارت به زیره‌کی مروّف 162  
بی‌ده‌نگترین کات / سات 166

## وه‌های گوت زهردهشت به‌شی سیه‌ه‌م

ئاواره 173  
سه‌بارت به روخسار و په‌رده‌ک 177

337	سترانی په ژاره
344	سه بارهت به زانست
347	له نيو كيژه كاني سارا دا
356	به خه بهري
360	جه ژني كهر
364	سترانی مه ستانه
373	نیشانه
377	<b>فهرهه نگوک</b>

183	سه بارهت به به خته و هري داوانه كراو
186	به ر له نه نگووتني هه تاو
190	سه بارهت به ناكارباشي به چووكدانه ر
197	له سه ر كيوي زه يتوون
200	سه بارهت به لي تپه پرين
204	سه بارهت به بيدين بوان
208	گه پانه وه بو مال
212	سه بارهت به سي شتي خراپ
218	سه بارهت به گيانقورسي
223	سه بارهت به ده په نوي و كونه كان
246	چاك بووه
253	سه بارهت به تاسه ي مه زن
256	سترانی سه مايه كي دي
261	حهوت مور

### وه های گوت زه ردهشت به شی چواره م

269	به خت كردني هه نگوين
272	هاواری هانا
276	گوتوبيژ ده گهل پاشاكان
281	زه روو
285	جادوو گهر
294	له سه ر خزمهت نه ماو
299	ناحه زترين مروث
305	گه داي خوويست
309	سي به ر
313	ده مه و نيوه پو
316	به خير هي نان
322	چيشتي شه و
325	سه بارهت به مروثي بالآتر